

HUMBERT RUBI & CIA

ABOGADOS

Cra 7a # 74 - 64 Oficina 508
Tel (571) 3132408 - 3132423 3132410 3131759
Fax (571) 3131647 3132367
E-mail rubiolaw@cable.net.co
Apartado Aéreo 21848
Bogotá D C -Colombia

142

Doctora

Alix Carmenza CÉSPEDES DE VERGEL

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

E S D

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Rad 06-099174 -00004-0000

Fee 2007-01 12 15:48:58 Dep 2020 NUECREACIONES

Tra 2 PATENTES

Evs 1 REGDEPOSITO

Act 444 RESPUESTAREQUE

Folios 7

REF	Expediente No	06-099 174		
	Patente de Invención	APARATO	CONTADOR	PARA
		MOTOCICLETA"		
	Titular	HONDA MOTOR CO LTD		

DESTINO 444

HUMBERTO RUBIO CAMACHO mayor de edad domiciliado en Bogotá D C identificado con la cédula de ciudadanía numero 17 192 062 de Bogotá abogado Titulado con Tarjeta Profesional No 50 007 del Consejo Superior de la Judicatura actuando en carácter de APODERADO de la Sociedad **HONDA MOTOR CO LTD** domiciliada en 1 1 Minamiaoyama 2-chome Minato-ku Tokio Japón encontrándome dentro de la debida oportunidad procesal para dar respuesta al auto No 12640 notificado mediante fijación en lista de 02 de noviembre de 2 006 y de acuerdo a la prórroga solicitada según memorial radicado ante esa Dependencia el 22 de diciembre de 2 006 me permito anexar

- 1 Original del Documento de Cesión otorgado por los Inventores debidamente legalizado por el sistema de Apostille traducido oficialmente del idioma Inglés al Español reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia por medio del cual se ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mí representada la Sociedad **HONDA MOTOR CO LTD**
- 2 Dos (2) ejemplares del arte final en tamaño 12 x 12 de la figura característica
- 3 Teniendo en cuenta lo anterior solicitado se continúe con el trámite correspondiente

De la Señora Jefe



HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C C 17 192 062 de Bogotá
T P 50 007 Consejo Superior
de la Judicatura
COD 4134

06/1689/P000417
cpfm

120060351 2-
143

COLOMBIA

CESIÓN

ASSIGNMENT

El(los) que suscribe(n)

The undersigned

(1) Shugo ISHIMI (2) Yuchi MORINO

domiciliado(s) en

with domicile at

C/o HONDA R&D CO LTD 4 1 Chuo 1 chome Wako-shi Saitama 351 0193 Japan.

(en adelante llamada el(los) CEDENTE(S))

(hereinafter referred to as the ASSIGNOR(S))

declara(n) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención

State(s) under oath to be the sole and true inventor(s) of the invention

APARATO CONTADOR PARA MOTOCICLETA

METER APPARATUS FOR MOTORCYCLE

(en adelante llamada la INVENCION)

(hereinafter referred to as the INVENTION)

declara(n) por el presente instrumento que cede(n) sin reservas ni limitaciones a

declare(s) by this document that he/she/they assign(s) without reservations or limitations unto

HONDA MOTOR CO LTD

sociedad organizada y existente bajo las leyes de Japón y domiciliada en

a company organized and existing under the laws of Japan, and domiciled at

1 1 Minami Aoyama 2 chome Minato-ku, Tokyo 107 8556 Japan

<
Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is entitled to apply in its own name for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Por el (los) CEDENTE(S)
Firmado en Tokio a

For the ASSIGNOR(S)
Signed at Tokyo on

Firma(s)/
Signature(s)

Shugo ISHIMI

Yuchi Morino

Shugo ISHIMI

Yuchi MORINO

This document requires Notarization and legalization by Apostille
Este documento requiere Notarización y legalización mediante Apostilla

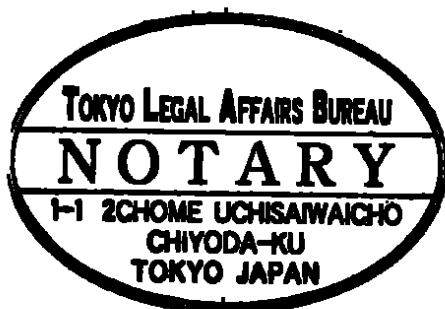
B
104

Registration No 2428 2006

NOTARIAL CERTIFICATE

I the undersigned Notary do hereby certify that Ms Akiko NIITSU an agent of Mr Shugo ISHIMI and Mr Yuichi MORINO who have been authorized to sign the attached document has stated in my very presence that said Mr Shugo ISHIMI and Mr Yuichi MORINO acknowledged themselves to have signed to the attached document and that their signatures are true and genuine

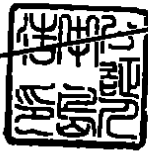
Dated on this 21st day of December 2006



Hiroshi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY

4
145

囑託人森野祐一及び石見修吾の代理人新津朗子は 本公証人に対し 囑託人が別添文 に署名したことを自認している旨陳述した



よって これを認証する
平成18年 12 月 21 日 本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号
東京法務局所属
公 証 人
Notary

中島 浩



HIROSHI NAKAJIMA

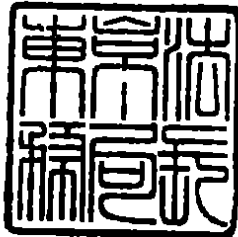
証 明

上記署名は 東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり かつ その押印は 真実のものであることを証明する

平成18年 12 月 21 日

東京法務局長

戸田信久



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country JAPAN
This public document
- 2 has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
- 3 acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
- 4 bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA
- Certified
- 5 at Tokyo
- 6 DEC 21 2006
- 7 by the Ministry of Foreign Affairs
- 8 06- N^o 002787
- 9 Seal/stamp
- 10 Signature



Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

Traducción oficial de un documento escrito en Inglés Enero 9 2007

146

Registro N° 2428, 2006

Certificado Notarial

Yo, el suscrito Notario por la presente certifico que el señor Akiko NIITSU un agente del señor Shugo ISHIMI y del señor Yulchi MORINO, quienes han sido autorizados para firmar el documento adjunto ha declarado ante mi presencia que dicho señor Shugo ISHIMI y el señor Yulchi MORINO reconocieron haber firmado el documento adjunto y que sus firmas son verdaderas y auténticas

Documento fechado este Vigésimo primer (21) día del mes de Diciembre de 2006

Firma Ilegible
HIROSHI NAKAJIMA
Notario

Sello lee
Buró de Asuntos Exteriores de la Ciudad de Tokio
Notario
1 1, 2Chome Uchisaiwaicho
Chiyoda Ku
Tokio Japón

Es fiel traducción del documento que he tenido a la vista
E mail legomez2@tutopia.com www.minrelex.gov.co

LUIS ENRIQUE GOMEZ V Traductor Oficial
Resolución 283 / 88 Ministerio de Justicia
C.C. 438 449 Usaquén D C. Colombia S.A

Traducción oficial de un documento escrito en Inglés Enero 9 2007

147

APOSTILLA
(Convencion de La Haya, Octubre de 1961)

1 Pais Japón

Este documento público

3 Ha sido firmado por HIROSHI NAKAJIMA
3 Actuando en su condicion de Notario del Buró de Asuntos Exteriores de la ciudad de Tokio
4 Lleva la estampilla/sello de HIROSHI NAKAJIMA

Certificado

5 En Tokio
6 Diciembre 21 de 2006
7 Por el Ministerio de Relaciones Exteriores
8 N° 06 N° 002787
9 Sello/Estampilla

10 Firma
Ilegible
Kazutoyo OYABE
Ministerio de Relaciones Exteriores

Es fiel traducción del documento que he tenido a la vista
E mail legomez2@tutopia.com www.minrelext.gov.co

LUIS ENRIQUE GOMEZ V Traductor Oficial
Resolución 283 / 88 Ministerio de Justicia
C.C. 438 449 Usaquén D.C. Colombia S.A.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

55-1-0-0
Luis Gomez
SECRETARIA DE DEFENSA
Y FUERZAS ARMADAS

SECRETARIA DE DEFENSA
Y FUERZAS ARMADAS

DIENE 10 A.H.45

SECRETARIA DE DEFENSA
Y FUERZAS ARMADAS

